

Helmut Barbe

REQUIEM  
1965

für Sopran,  
Flöte, Oboe, Fagott,  
Viola, Violoncello,  
und Kontrabaß

Hänssler - Verlag  
Neuhausen - Stuttgart  
HE 10.277

Helmut B a r b e

REQUIEM 1965

für Sopran, Flöte, Oboe, Fagott, Viola, Violoncello und Kontrabaß

I. Introitus

Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.  
Wenn der Herr die Gefangenen Zions erlösen wird,  
so werden wir sein wie die Träumenden.  
Dann wird unser Mund voll Lachens  
und unsre Zunge voll Ruhmens sein.  
Dann wird man sagen unter den Heiden,  
der Herr hat Großes an ihnen getan.  
Der Herr hat Großes an uns getan,  
des sind wir fröhlich.  
Herr, führe uns heim aus dem Elend,  
wie du Wüsten wandelst in grüne Auen.  
Die mit Tränen säen,  
werden mit Freuden ernten.  
Sie gehen hin und weinen  
und tragen edlen Samen  
und kommen mit Freuden  
und bringen ihre Garben.  
Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.

II. Apokalypse

Diese sind, die gekommen sind aus großer Trübsal und haben ihre Kleider gewaschen und haben ihre Kleider hell gemacht im Blut des Lammes. Darum sind sie vor dem Thron Gottes und dienen ihm Tag und Nacht in seinem Tempel; und der auf dem Thron sitzt, wird über ihnen wohnen. Sie werden nicht mehr hungern noch dürsten; es wird auch nicht auf sie fallen die Sonne oder irgendeine Hitze; denn das Lamm mitten auf dem Thron wird sie weiden und leiten zu den lebendigen Wasserbrunnen, und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen.

III. In Paradisum

Ins Paradies geleite dich der Engel Chor,  
bei deiner Heimkehr nehme dich auf der Märtyrer Schar,  
und sie führe dich heim in die heilige Stadt Jerusalem.  
Der Chor der Engel nehme dich auf,  
und mit Lazarus gebe dir Gott den ewigen Frieden.

Aufführungsdauer: ca. 13 Minuten

English text by Margaret Schubert

# REQUIEM 1965

für Sopran, Flöte, Oboe, Fagott, Viola, Violoncello und Kontrabaß

## I Introitus

Helmut Barbe

Flöte  $\text{♩} = \text{ca. } 72$   
*p espress.*

Oboe *mp*

Fagott *p*

Viola *p*

Violoncello *p*

Kontrabaß *pizz.*

Sopran

6

*p pp*

*p pp*

*mp p*

*mp*

*mp*

*mp*

*mf*

*pizz.*

*mp*

mp p leggiero

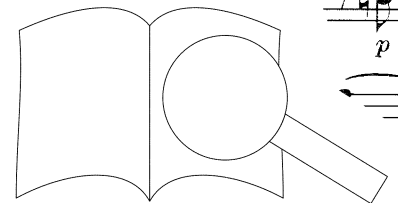
mp p arco

Herr, gib ihndie e - wi - ge Ru - he,  
 Lord, give unto them peace e - ver - last - ing,

p

mp arco pizz. p

und das e - - wi - ge Licht  
 and Thy hea - - ven - ly light



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

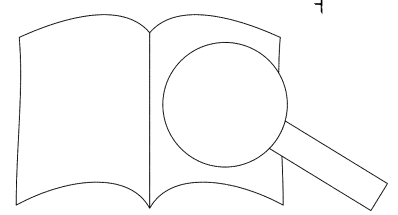
*ritardando*

$\text{♩} = \text{ca. } 50$

Musical score for measures 24-28. The piano part (bottom staves) is in 7/8 time and includes markings for *mp espress.*, *arco*, *mf*, and *f*. The violin part (top staves) is in 4/8 time and includes a dynamic marking of *f* and a triplet of eighth notes. A rehearsal mark '3' is present at the end of the system.

Musical score for measures 29-33. The piano part (bottom staves) is in 7/8 time and includes markings for *p*, *mf*, *arco*, and *f*. The violin part (top staves) is in 4/8 time and includes dynamic markings of *p* and *f*. A rehearsal mark '3' is present above the piano part.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



*poco animato*

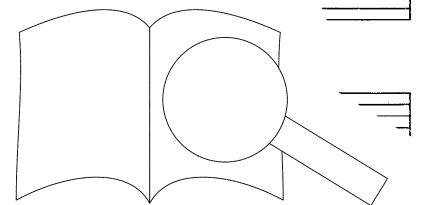
Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score features dynamic markings such as *sfz*, *mf*, and *p*. The piano part includes articulation like *pizz.* and *arco*. The tempo is marked *poco animato*.

Wenn der Herr — die Gefan-ge-nen Zi-ons er — so wer-  
 When the Lord — over-tur-n a-gain Si-on's cap — then shall

*ritardando tranquillo*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The score features dynamic markings such as *pp* and *p*. The tempo is marked *ritardando tranquillo*.

den wir sein — wie die Träu —  
 we be like — un-to them —

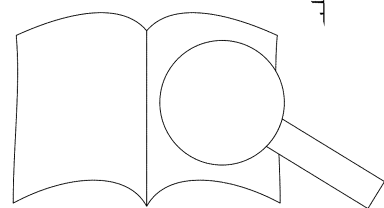


PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mut. mouth,

voll La-chens und un-sre Zun-ge  
be filled evermore with laugh-ter,

voll Rüh- our tongue v. joy. 1. shall it



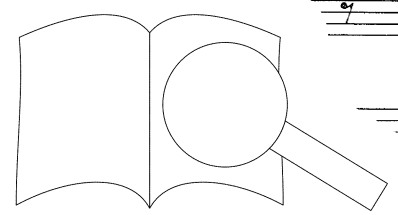
PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

- gen un-ter den Hei-den, der Herr hat Gro-ßes ih  
 said a-mong the heathen, the Lord hath per-forme' gi ih - e - tan.  
 said a-mong the heathen, the Lord hath per-forme' gi ih - e - tan.

Der  
 The



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

an uns ge - tan,  
for us great things,

pizz. arco

an uns ge - tan,  
for us great things,

and wir  
doth re -

*tranquillo*

$\text{♩} = \text{ca. } 60$

pp cresc.

pp cresc.

pp arco cresc.

pp cresc.

pp cresc.

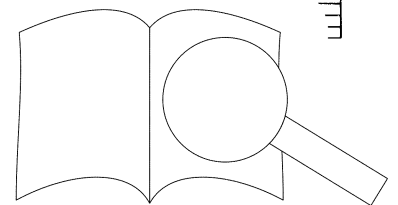
pp cresc.

pp

3 3

fr. -lich .  
joice us.

Herr, führe uns heim aus dem Elend,  
Lord, lead us out of tri-bu-la-tion,



but will

PROBENPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

8

mf

mf

mf

p

mf

p

pizz.

p

grüne Auen. —  
to green pastures. —

Die mit Trä — sä - en,  
They that se — n tears, —

mf

mf

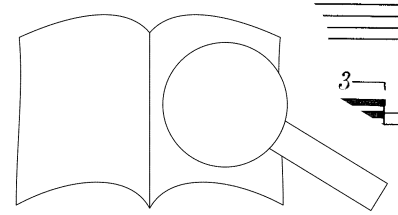
mf

mf

arco

pizz.

wer-den — mit Freu - den ern - ten.  
be-hold, — shall reap in joy. —



PROBEPARTITUR

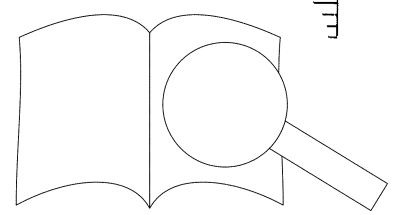
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*animato*

hin und wei - nen und tra gen ed - len Sa - men - and kom -  
 way with weep - ing and bear good seed for sow - in but then

*ritardando tranquillo*

- mei mit Freu - den und brin - gen ih - re  
 they with joy shall re - turn and bring their



PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 85-88. The first system consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The middle staff has a treble clef and contains a sustained chord. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line. A dynamic marking of *p espress.* is present in the second measure.

Musical score for measures 89-92. The first system consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The middle staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The bottom staff has a bass clef and contains a sustained chord.

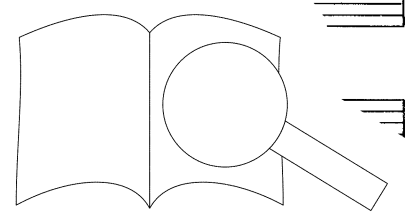
Musical score for measures 93-94. The first system consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line. The middle staff has a bass clef and contains a sustained chord. The bottom staff has a bass clef and contains a sustained chord.

Musical score for measures 95-98. The first system consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mp*. The middle staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *pp*.

Musical score for measures 99-102. The first system consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mp*. The middle staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mp*.

PROBEPARTITUR

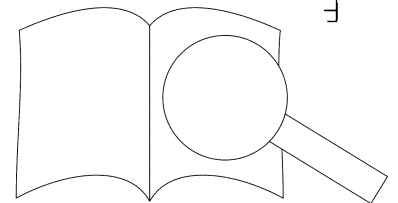
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Herr,  
Lord

men die  
n-to them

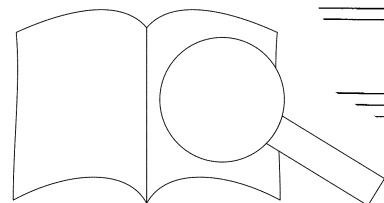
wi - ge Ru - he,  
e - ver - last - ing,



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und das e - - wi - ge ch - te  
 and Thy hea - - ven - ly one up -

- nen. \_\_\_\_\_  
 them. \_\_\_\_\_

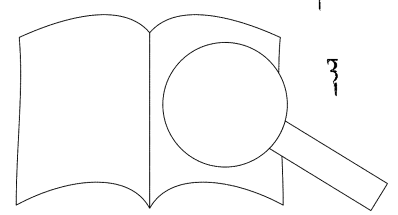


PROBEPARTITUR  
 Carus-Verlag  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

# II Apokalypse

♩ = ca. 120

Die - - se sind,  
These are they



PROBEEPARTHEUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

Musical notation for measures 14-16, top system. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The first two staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The third staff has a bass clef and a 3/4 time signature. Measure 14 features a triplet of eighth notes in all staves. Measure 15 has a 2/4 time signature. Measure 16 has a 4/4 time signature.

Musical notation for measures 14-16, middle system. It consists of two bass clef staves. The first staff has a 3/4 time signature. The second staff has a 3/4 time signature. Measure 14 has a triplet of eighth notes. Measure 15 has a 2/4 time signature. Measure 16 has a 4/4 time signature. The word "pizz." is written above the second staff in measure 16.

Musical notation for measures 14-16, bottom system. It consists of one treble clef staff with a 3/4 time signature. Measure 14 has a triplet of eighth notes. Measure 15 has a 2/4 time signature. Measure 16 has a 4/4 time signature.

die ge - kom - men s: - sal  
 which are come out u tion;

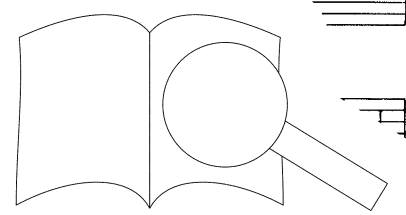
13

Musical notation for measures 13-15, top system. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The first two staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The third staff has a bass clef and a 3/4 time signature. Measure 13 features a triplet of eighth notes in all staves. Measure 14 has a 2/4 time signature. Measure 15 has a 4/4 time signature. The word "p" is written below the second staff in measure 15.

Musical notation for measures 13-15, middle system. It consists of two bass clef staves. The first staff has a 3/4 time signature. The second staff has a 3/4 time signature. Measure 13 has a triplet of eighth notes. Measure 14 has a 2/4 time signature. Measure 15 has a 4/4 time signature. The word "p" is written below the second staff in measure 15. The word "pizz." is written above the second staff in measure 15.

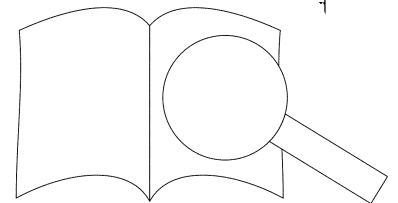
Musical notation for measures 13-15, bottom system. It consists of one treble clef staff with a 3/4 time signature. Measure 13 has a triplet of eighth notes. Measure 14 has a 2/4 time signature. Measure 15 has a 4/4 time signature.

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



— Klei-der ge - wa - schen — und — r  
 — for they have washed them, — for — sh — robes and

he, ge - macht — im Blut des Lam-mes.  
 whit - ened them — in Blood of the Lamb.



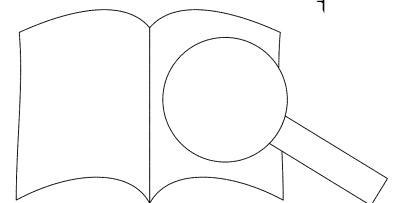
PROBEPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



in here sei-nem Tem - pel; in His tem - ple a. dem that is

*poco rit.*

Thron ...zt, wird ü-ber ih-nen woh-nen. high-est shall e-ver dwell a-mong them.



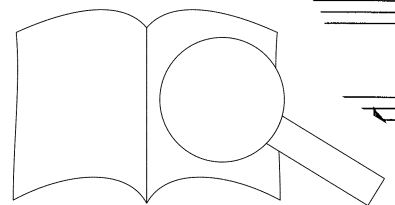
PROBE PART FÜR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

18

Sie w. n. i - gern noch  
 They no. un - ger nor

50

dür - sten; \_\_\_\_\_ es wird auch nicht auf sie fa  
 yet thirst; \_\_\_\_\_ and nei-ther shall they be sti.

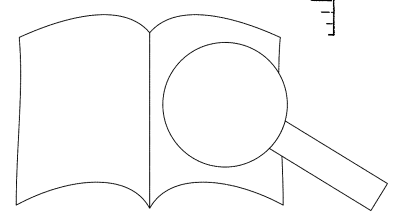


PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Son - ne o - der ir - gend - ei - ne Jas Lamm  
 sun - light, nor shall an - y heat them the Lamb

mit - ten auf dem Thron wird sie wei  
 in midst of the throne is their shep

mit - ten auf dem Thron wird sie wei  
 in midst of the throne is their shep



PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

20

*p*

*p*

*p*

*con sord.*

*con sord.*

*p*

und lei - ten zu - den leben  
 guid - ing them un - to the - - - - - nen,  
 un - tains,

64

*pp*

*pp*

*arco*

*pp*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

und Gott wird ab-wischen al - le Trä - nen vo  
 and God shall wipe all the tears, - shall wipe the tea

\* klingt wie geschrieben

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# III In Paradisum

♩ = ca. 40

mf p mp espress. mp espress.

pizz. arco mp mp espress. mf p mp

mp mp espress.

mf p mp espress. mp espress. mp espress.

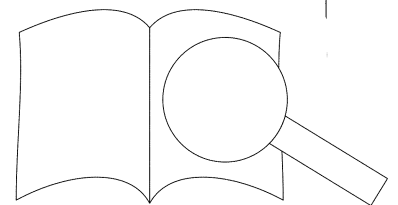
p mp espress.

p mp espress.

- lei-te dich  
an-gel choirs

der En - gel Chor, \_\_\_\_\_  
ac - com - pany thee, \_\_\_\_\_

bei deiner Heimkehr  
the throng of martyrs



PROBEEPARTFÜR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

22

11

mf *tr* *p* *mp espress.* *mf*

*tr* *p* *mp espress.* *mf*

*mf* *pizz.* *mp espress. arco* *mf*

*pizz.* *p* *mp espress.*

neh - me dich auf der Mär - ty - rer Schar, at thy home-com-ing now re-ceive thee, ar - re dich the home in -

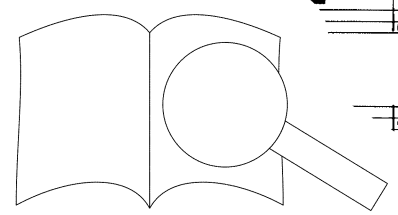
15

*mf* *espress.*

*espress.* *espress.*

*espress.* *espress.*

heim in die hei - li - ge Stadt Je -  
 - to the ho - ly ci - ty of Je -



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

*p espress.*

*mp*

*mp*

*p*

*p*

*pizz.*

*p*

*p*

*pp*

*mp*

*p*

*pp*

*mp*

*p*

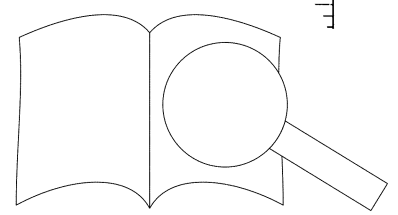
*mp*

*mp*

*mp*

*pizz.*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



mp

mp

mf

mf

mp

mp

Der  
The

- gel neh -  
- gels shall

*p leggiero*

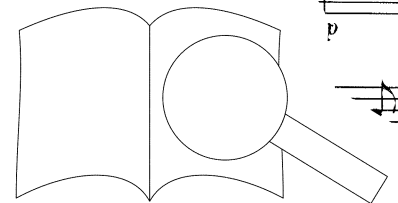
*p*

*p*

*pizz.*

*p*

dich auf,  
thee en - fold,



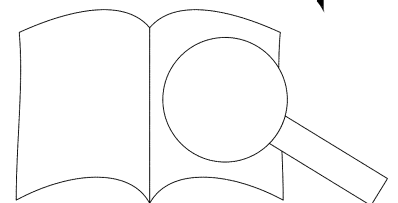
PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mit La - - za - rus ge - be dir Gott  
 with La - - za - rus give to thee Gr

1 - gen  
 e - ver -

*ritardando*

Fri - den.  
 - last - ing.



PROBEPARTITUR  
 Carus-Verlag  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced